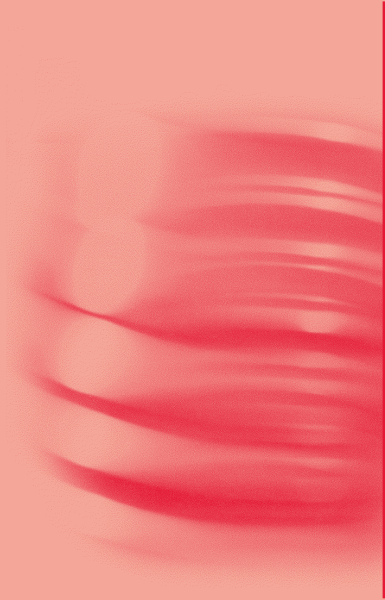
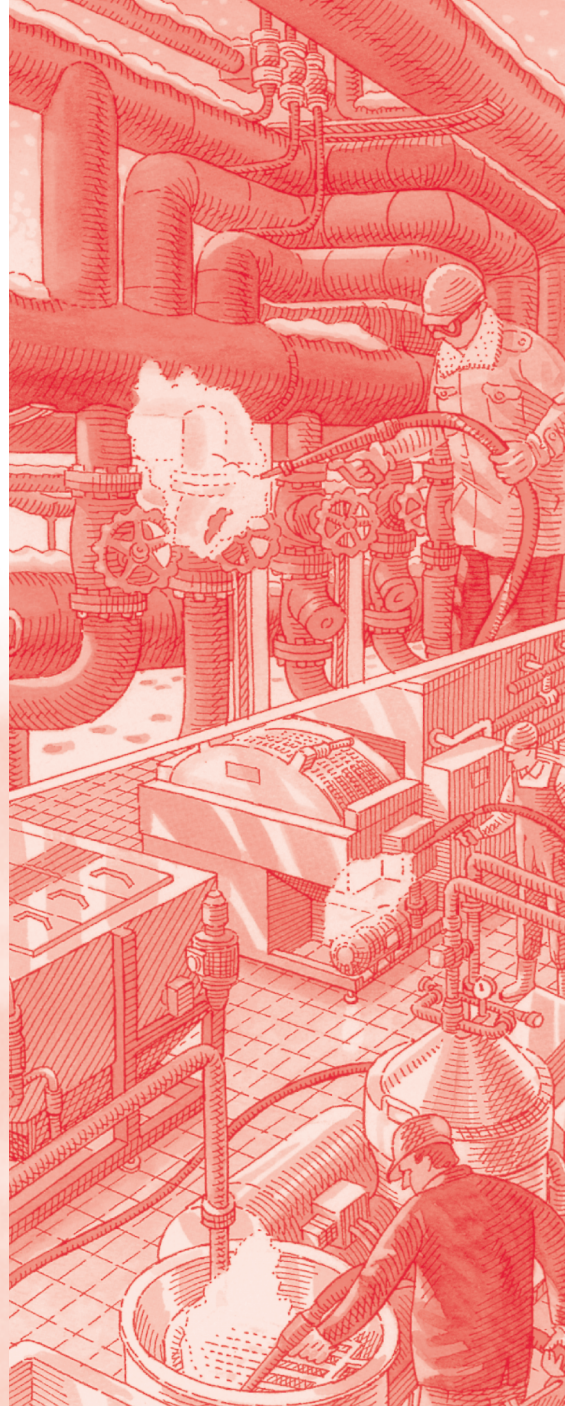




Steam



4



Manitoba
Victoria
Vapofer

Рукав для пара

Steam hose

Steam

Рукав для пара 165°C (329°F)

Назначение: рукав с мягкими стенками для пара, с текстильным укреплением, рекомендуется использовать для насыщенного пара при максимальном рабочем давлении 6 бар (87 psi).

Для более долгого использования очищайте после каждого применения.

Температура: -40°C (-40°F) до +165°C(+329°F)

Конструкция

Внутренний слой: черный, гладкий, резиновый состав EPDM, устойчив к насыщенному пару.

Укрепление: синтетическая навивка.

Покрытие: черный, гладкий, резиновый состав EPDM, с отличным сопротивлением к высоким температурам, устойчив к погодным условиям, абразивным веществам и озону.

Маркировка: непрерывная спираль с выпуклой надписью "IVG...Steam...".

Steam hose for 165°C (329°F)

Application: softwall steam hose, textile reinforced, recommended for use with saturated steam at a maximum working pressure of 6 bar (87psi). For longer life drain after use.

Temperature range: -40°C (-40°F) to +165°C (+329°F).

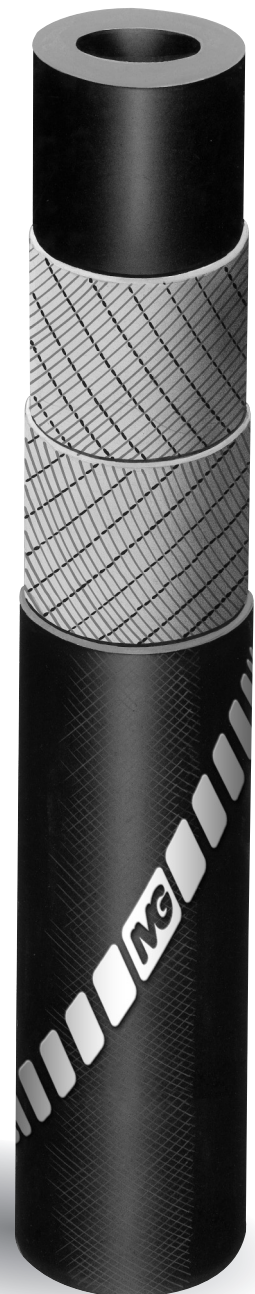
CONSTRUCTION

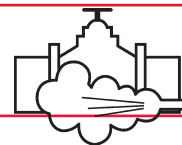
Tube: black, smooth EPDM rubber compounded resistant to saturated steam.

Reinforcement: high strength synthetic cord.

Cover: black, smooth (wrapped finish) EPDM rubber compound with excellent resistance to high temperature, weathering, abrasion and ozone.

Branding: continuous spiral embossed marking: "IVG..Steam.."





Код	Внутренний диаметр		Внешний диаметр		Рабочее давление		Разрывное давление (теоретически)		Вес (номинальный)	
CODE	inside diameter		outside diameter		working pressure		burst pressure (theoretical)		weight (nominal)	
	mm	inch	mm	inch	bar	psi	bar	psi	kg/m	lbs/ft
1023780	10	25/64	20	25/32	6	90	60	900	0.24	0.15
1023799	10	25/64	21	53/64	6	90	60	900	0.28	0.19
1023829	12	15/32	23	29/32	6	90	60	900	0.32	0.21
1023837	13	1/2	23	29/32	6	90	60	900	0.29	0.19
1023853	13	1/2	25	1	6	90	60	900	0.39	0.26
1023896	15	19/32	26	1-1/32	6	90	60	900	0.37	0.25
1230697	16	5/8	27	1-1/16	6	90	60	900	0.39	0.26
1023926	19	3/4	29	1-9/64	6	90	60	900	0.38	0.26
1023934	19	3/4	31	1-7/32	6	90	60	900	0.51	0.34
1023942	19	3/4	32	1-1/4	6	90	60	900	0.54	0.36
1209973	25	1	35	1-3/8	6	90	60	900	0.48	0.32
1023993	25	1	37	1-29/64	6	90	60	900	0.59	0.40
1024019	25	1	39.5	1-7/32	6	90	60	900	0.79	0.53
1024043	30	1-3/16	45	1-49/64	6	90	60	900	0.88	0.59
1024051	32	1-1/4	46.5	1-27/32	6	90	60	900	0.89	0.60
1024078	32	1-1/4	48	1-57/64	6	90	60	900	1.04	0.69
1024108	38	1-1/2	54	2-1/8	6	90	60	900	1.19	0.80
1024116	40	1-37/64	54.5	2-1/8	6	90	60	900	1.07	0.72
1024370	51	2	68	2-11/16	6	90	60	900	1.67	1.12

Класс I тип 1 и 2, BS 5122 класс A тип 2 возможно по запросу согласно ISO 6134.

Available on request by ISO 6134 class I type 1 and 2, BS 5122 classe A type 2.

Максимальная длина max manufactured length		Максимальный Внутренний диаметр up to I.D.	
m	ft	mm	inch
120	400	51	2

рукав для пара 210°C (410°F)

Назначение: стальной корд для насыщенного пара при рабочем давлении 18 бар (261 psi), изготовлен для многих отраслей: химической, нефтехимической, морской и т.д. Не рекомендуется для чистки паром.

Рукав может достигнуть максимальной температуры 230°C, 18 бар, очень горячего пара. Для более долгого использования очищайте после каждого применения.

Температура: -40°C (-40°F) до +210°C(+410°F)

Конструкция

Внутренний слой: черный, гладкий, резиновый состав EPDM, выдерживает насыщенный пар.

Укрепление: стальные навивки.

Покрытие: черный, гладкий, резиновый состав EPDM, отличная сопротивляемость к высоким температурам, погодным условиям и старению.

Стандарт: BS 5342 тип 2, класс A.
ISO 6134 класс I тип 4.
NFT 47-263 cat. I тип 3.
По запросу возможно согласно DIN 2825 specs.

Маркировка: непрерывная спираль с выпуклой надписью "IVG...Steam..."
Если BS 5342, то маркировка: IVG/BS 5342:85/тип 2 класс A/ внутренний диаметр/месяц и год изготовления/рабочее давление
Если ISO 6134, то маркировка: ISO 6134:92/ IVG/квартал и год изготовления/тип 4, класс I/рабочее давление
Если NFT 47-263, то маркировка: NFT 47-263/ IVG/ год изготовления/тип 3/рабочее давление

① А так же возможно с красным покрытием

Steam hose for 210°C (410°F)

Application: steel cord hose for saturated steam at 18 bar (261psi) working pressure, designed for service in many industries: chemical, petrochemical shipyard, etc. Not recommended for steam cleaner.

The hose can reach peak value of 230°C, 18 bar, of superheated steam.
For longer life drain after use.

Temperature range: -40°C (-40°F) to +210°C (+410°F).

CONSTRUCTION

Tube: black, smooth, EPDM rubber specially compounded to withstand saturated steam.

Reinforcement: plies of steel wire cord.

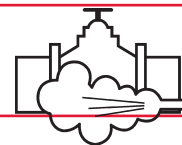
Cover: black, smooth, (wrapped finish) EPDM rubber with excellent resistance to high temperature, weathering and ageing; it is pin- pricked to prevent separation.

Standards: BS 5342 type 2, class A.
ISO 6134 class I type 4.
NFT 47-263 cat. I type 3,
on request available according to DIN 2825 specs.

Branding: continuous spiral embossed marking: IVG..STEAM.."
If BS 5342 the branding is: IVG / BS 5342:85 / type 2 class A / I.D./ month and year of manufacture / W.P.
If ISO 6134 the branding is: ISO 6134:92 / IVG / quarter and year of manufacture / type 4, class I / W.P.
If NFT 47-263 the brandig is: NFT 47-263 / IVG / year of manufacture / type 3 cat. I / W.P.

① Also available with red cover.





	Код CODE	Внутренний диаметр <i>inside diameter</i>		Внешний диаметр <i>outside diameter</i>		Рабочее давление <i>working pressure</i>		Разрывное давление (теоретически) <i>burst pressure (theoretical)</i>		Вес (номинальный) <i>weight (nominal)</i>	
		mm	inch	mm	inch	bar	psi	bar	psi	kg/m	lbs/ft
BLACK/BLACK	1113615	10	25/64	21	53/64	18	270	180	2700	0.36	0.24
	1236580	13	1/2	25	1	18	270	180	2700	0.49	0.33
	1186230	13	1/2	26	1-1/32	18	270	180	2700	0.55	0.37
	1209990	16	5/8	28	1-7/64	18	270	180	2700	0.57	0.38
	1180070	19	3/4	31	1-7/32	18	270	180	2700	0.64	0.43
	1113330	19	3/4	32	1-1/4	18	270	180	2700	0.71	0.48
	1186612	19	3/4	33	1-19/64	18	270	180	2700	0.76	0.51
	1186280	25	1	37	1-29/64	18	270	180	2700	0.87	0.58
	1186450	25	1	38	1-1/2	18	270	180	2700	0.96	0.64
	1324942	32	1-1/4	44.5	1-49/64	18	270	180	2700	1.11	0.75
	1188437	32	1-1/4	46.5	1-13/16	18	270	180	2700	1.27	0.85
	1221213	38	1-1/2	52	2-3/64	18	270	180	2700	1.44	0.97
	1186299	38	1-1/2	54	2-1/8	18	270	180	2700	1.57	1.06
	1256203	51	2	65.5	2-9/16	18	270	180	2700	2.08	1.40
	1193210	51	2	67	2-41/64	18	270	180	2700	2.26	1.52
	1147579	63.5*	2-1/2	81.5	3-3/16	18	270	180	2700	3.33	2.24
	1210610	76*	3	96.5	3-25/32	18	270	180	2700	4.34	2.92
	1219260	80*	3-5/32	100	3-15/16	18	270	180	2700	4.50	3.02
1 BLACK/RED	1255240	13	1/2	25	1	18	270	180	2700	0.50	0.33
	1213091	19	3/4	31	1-7/32	18	270	180	2700	0.65	0.44
	1099760	25	1	37	1-29/64	18	270	180	2700	0.88	0.59
	1085417	25	1	38	1-1/2	18	270	180	2700	0.96	0.65
	1115022	32	1-1/4	46.5	1-13/16	18	270	180	2700	1.28	0.86
	1086596	38	1-1/2	54	2-1/8	18	270	180	2700	1.60	1.07
	1099728	51	2	67	2-41/64	18	270	180	2700	2.26	1.52

Возможно изготовить рукава с жесткими стенками.

(*) не включен в стандарт BS 5342.

Available also hardwall hose.

(*) Not included in the standard BS 5342.

Максимальная длина <i>max manufactured length</i>		Максимальный Внутренний диаметр <i>up to I.D.</i>	
m	ft	mm	inch
120	400	80	3-5/32

Steam

1 0 • 2 0 0 3



Рукав для пара 210 °C (410 °F) с устойчивым к маслу покрытием

Назначение: стальной корд для насыщенного пара при рабочем давлении 18 бар (261 psi), имеет специальное покрытие против масла, изготовлен для многих отраслей: химической, нефтехимической, морской и т.д. Не рекомендуется для чистки паром. Рукав может достигнуть максимальной температуры 230 °C, 18 бар, очень горячего пара. Для более долго использования очищайте после каждого применения.

Температура: -40 °C (-40 °F) до +210 °C(+410 °F)

Конструкция

Внутренний слой: черный, гладкий, резиновый состав EPDM, выдерживает насыщенный пар.

Укрепление: стальные навивки.

Покрывтие: черный, гладкий, резиновый состав EPDM/NBR, отличная сопротивляемость к высоким температурам, погодным условиям и старению, хорошая устойчивость к маслу

Стандарт: BS 5342 тип 2, класс B.

ISO 6134 класс II тип 4.

NFT 47-263 cat. II тип 3.

По запросу возможно согласно DIN 2825 specs.

Маркировка: непрерывная спираль с выпуклой надписью "IVG...Steam..."

Если BS 5342, то маркировка: IVG/BS 5342:85/тип 2 класс A/ внутренний диаметр/месяц и год изготовления/рабочее давление

Если ISO 6134, то маркировка: ISO 6134:92/ IVG/квартал и год изготовления/тип 4, класс I/рабочее давление

Если NFT 47-263, то маркировка: NFT 47-263/ IVG/ год изготовления/тип 3 cat. II/P.E.

Steam hose for 210 °C (410 °F) oil resistant cover

Application: steel cord hose for saturated steam at 18 bar (261 psi) working pressure, it has an oil resistant cover and is designed for service in many industries: chemical, petrochemical, shipyard etc. Not recommended for steam cleaner.

The hose can reach peak value of 230 °C , 18 bar, of superheated steam.

For longer life drain after use.

Temperature range: -40 °C (-40 °F) to +210 °C (+410 °F)

CONSTRUCTION

Tube: black, smooth, EPDM rubber specially compounded to withstand saturated steam.

Reinforcement: plies of steel wire cord.

Cover: black, smooth pin-pricked (wrapped finish) EPDM/NBR rubber compound with excellent resistance to high temperature, weathering and ageing, good resistance to oil.

Standards: BS 5342 type 2 class B

ISO 6134/92 class II type 4

NFT 47-263 cat. II type 3

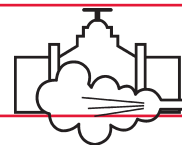
Branding:continuous spiral embossed marking: "IVG...STEAM..."

If BS5342 the branding is: IVG / BS 5342:85 / type 2 class B / I.D. / month and year of manufacture / W.P.

If ISO 6134 the branding is: ISO 6134:92 / IVG / quarter and year of manufacture / type 4, class II / W.P.

If NFT 47-263 the branding is: NFT 47-263 / IVG / year of manufacture / type 3 cat. II / P.E.





Код	Внутренний диаметр		Внешний диаметр		Рабочее давление		Разрывное давление (теоретически)		Вес (номинальный)	
CODE	inside diameter		outside diameter		working pressure		burst pressure (theoretical)		weight (nominal)	
	mm	inch	mm	inch	bar	psi	bar	psi	kg/m	lbs/ft
1363603	13	1/2	27	1-1/16	18	270	180	2700	0.59	0.39
1335090	19	3/4	33.5	1-19/64	18	270	180	2700	0.85	0.57
1363581	25	1	40	1-37/64	18	270	180	2700	1.10	0.74
1363573	32	1-1/4	48	1-57/64	18	270	180	2700	1.37	0.92
1363646	38	1-1/2	54	2-1/8	18	270	180	2700	1.58	1.06
1363638	51	2	69	2-23/32	18	270	180	2700	2.55	1.71

Возможно изготовить рукава с красным покрытием.
Available also with red cover.

Максимальная длина max manufactured length		Максимальный Внутренний диаметр up to I.D.	
m	ft	mm	inch
120	400	51	2

Steam

1 0 • 2 0 0 3



Свойства насыщенного пара / Properties of saturated steam

Давление по манометру / Gauge pressure

BAR	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	22	24
PSI	14.5	29	43.5	58	72.5	87	101.5	116	130.5	145	159.5	174	188.5	203	217.5	232	246.5	261	275.5	290	319	348

Температура насыщенного пара / Temperature of saturated steam

°C	120.4	133.7	143.7	152	158.9	165	170.5	175.4	180	184	188	191.7	195.1	198.3	201.4	204.4	207.2	209.9	212.5	215	219.6	224
°F	248.9	272.6	290.8	305.6	318.2	329.1	338.9	347.9	356	363.3	370.4	377	383.1	389.1	394.7	399.9	404.9	409.8	414.5	419	427.4	435.3

Информация по рукавам для пара

Эта информация предназначена для помощи в выборе наиболее подходящего рукава.

Работник может найти предложения по правильной установке, обслуживанию рукава, а так же информацию по безопасности.

Подбор рукава

- Убедитесь, что рукав соответствует конструкции рукава для насыщенного пара
- Идентификация рукава: маркировка должна быть не только на упаковке, но и на покрытии (внешний слой рукава).
- Вы должны определить условия применения рукава.
 - а) Давление
 - б) Максимальное давление
 - в) Температура пара
 - г) Насыщенный (влажный) или очень горячий (сухой) пар
 - д) Ожидаемая частота использования
 - е) Внешние условия на территории, где будет использоваться рукав
- Вы должны понимать, что утечка или накопление разъедающих химикатов или бензиновых материалов оказывает разрушительное влияние на поверхность рукава.

Установка рукава и хранение

- Используйте соединения, которые изготовлены специально для рукавов для пара. В соединениях для пара используют болт снаружи, который можно затянуть при необходимости. Согласно инструкции производителя соединений, нужно проверять натянутость соединения перед каждым использованием.
- Избегайте сгибов на рукаве рядом с соединениями.
- Обеспечьте подходящие условия хранения рукава, если не используете его.
- Постоянная подставка минимизирует повреждение рукава во время хранения.
- Не вешайте рукав на крючок, гвоздь или другие предметы, которые могут порезать или повредить рукав.

Периодический уход и контроль

Все рукава для пара изнашиваются со временем. Очень важно постоянно быть внимательным к рукавам с повреждениями, которые не могут больше обеспечить безопасность работы. Работник должен знать следующие приметы:

- Вздутие покрытия рукава
- Порезы снаружи рукава, которые повреждают укрепление
- Утечки пара в соединениях или вдоль длины рукава
- Сплюснутые или перекрученные места, которые повредили рукав
- Снижение передачи потока пара означает наличие дефекта во внутреннем слое

Если одна из этих аномалий появится, для безопасности следует немедленно прекратить использование рукава. При этом нужно очень внимательно осмотреть рукав перед дальнейшим использованием.

Безопасность

- Обеспечьте работника безопасной одеждой, включая перчатки, резиновую обувь, закрытую защищающую одежду и защиту для глаз. Предметом защиты служат ошпаривания, которые могут возникнуть от выплесков пара или горячей воды.
- Убедитесь, что рабочая область свободна, без помех и препятствий.
- Проверьте натянутость болтов в соединениях при каждом использовании.
- Не оставляйте рукав под давлением, если не используете его. Выключение давления может привести к увеличению срока службы рукава.

Information on steam hose

The following information leads to the choice of the more appropriate hose for this specific application. The operator can find both suggestions for the correct installation and maintenance and information about safety.

HOSE SELECTION

- Be sure to select a hose identified as a saturated steam hose construction.
- Hose identification should be in the form of permanent branding on the hose outer cover, not just on the packaging.
- You must identify the type of service the steam hose is being asked to accomplish.
 - a) What is the actual pressure of the steam service
 - b) Is it subject to peak pressures
 - c) what is the temperature of the steam
 - d) saturated (wet) or super heated (dry) steam?
 - e) What is the anticipated frequency of use
 - f) What are the external conditions in the area where the hose will be used
- you should recognise that spillage or accumulation of corrosive chemicals or petroleum based materials externally can have a deteriorating effect on hose cover.

HOSE INSTALLATION AND STORAGE

- Be certain to use hose couplings designed for steam hose service. Steam hose couplings use a bolt-on outside clamp which can be retightened as necessary over the service life of the hose. Follow the coupling manufacturer's instructions for coupling attachment. Check tightness with each use.
- Avoid extreme bending of the hose near the coupling.
- Provide a suitable means of storing the hose when not in use.
- A permanent rack or tray will minimize the damage to the hose in storage.
- Do not hang the hose on a hook, nail, or other device which could cut or damage the hose.

PERIODIC MAINTENANCE AND CONTROL OF STEAM HOSE

All steam hoses are expected to wear out in time. It is important to continually be on the look-out for hose that has deteriorated to the point where it can no longer provide safe service. The operator should be aware of the following signs of trouble:

- Cover blisters or lumps.
- Cuts in the outside of the hose which expose the reinforcement.
- Steam leakages at the coupling ends or anywhere along the length of the hose.
- Flattened or kinked areas which have damaged the hose.
- A reduction of steam flow indicating that the tube is swelling.

When any of the above abnormalities appear it is good safety practice to immediately remove the hose from service. Once removed, the hose can be carefully inspected before further use.

SAFETY

- Provide operators with adequate safety clothing. Include gloves, rubber boots, full length protective clothing, and eye protection. The objective is to provide protection from scalding burns resulting from splash-back of steam or hot water.
- Ensure that the work area is free of hazards and other clutter.
- Check tightness of coupling bolts with each use.
- Do not allow the hose to remain pressurized when not in service. Turning off the pressure can provide dramatic increases in steam hose service life.